

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง นายยุน ซ็อก-ย็อล (Mr. Yoon Suk-yeol) ในโอกาสสาบานตนเข้ารับตำแหน่ง ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลีคนใหม่ ในวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Excellency Mr. Yoon Suk-yeol,
President of the Republic of Korea,
Seoul.

On the auspicious occasion of your assumption of office as President of the Republic of Korea, I wish to express, on behalf of the people of Thailand, our cordial felicitations and best wishes for Your Excellency's success in all your noble responsibilities and duties.

Under Your Excellency's leadership, the Republic of Korea will assuredly advance, building on her established position as one of the world's leading economies. Such was earned through hard work, enterprise and technological excellence. These accomplishments not only contribute to the well-being and prosperity of the Republic of Korea and her people but are also, indeed, crucial to the promotion of peace and security in Northeast Asia and the world beyond.

I am equally certain that, with your support, the close ties of friendship and economic cooperation between Thailand and the Republic of Korea will continue to thrive and flourish. Our mutual trust and confidence will further strengthen all areas of joint undertaking under our Strategic Partnership, an invaluable collaborative framework which has now, in this year of 2022, reached its landmark 10th year of remarkable success.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายยุน ช็อก-ย็อล

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

กรุงโซล

ในโอกาสสำคัญที่ท่านเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี ข้าพเจ้าในนามของประชาชนชาวไทย ขอแสดงความยินดีและขออำนวยการให้ท่านประธานาธิบดี ประสบความสำเร็จในหน้าที่รับผิดชอบอันทรงเกียรตินี้

ด้วยการนำของท่าน สาธารณรัฐเกาหลีย่อมที่จะสร้างความเจริญรุดหน้าได้ จากสถานะอันมั่นคงของการเป็นหนึ่งในระบบเศรษฐกิจชั้นนำของโลก ทั้งหมดนี้เกิดจากความมุ่งมั่น อดุสาหะของคนในชาติ รวมทั้งความเป็นเลิศในเชิงธุรกิจและความเจริญก้าวหน้าทางเทคโนโลยี ความสำเร็จดังกล่าวไม่เพียงก่อให้เกิดความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศ และประชาชนแห่งสาธารณรัฐเกาหลีเท่านั้น หากยังเป็นส่วนสำคัญยิ่งในการส่งเสริมสันติภาพ และความมั่นคงปลอดภัยในเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือและภูมิภาคอื่น ๆ ของโลก

ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ด้วยการสนับสนุนของท่าน ความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมือ ทางเศรษฐกิจอันกระชับแน่นแฟ้นระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐเกาหลี จะเจริญงอกงามยิ่งขึ้นสืบไป ซึ่งความไว้วางใจและความเชื่อมั่นที่มีต่อกันนั้น จะสร้างเสริมความร่วมมือด้านต่าง ๆ ในฐานะ หุ่นส่วนทางยุทธศาสตร์ อันเป็นกรอบความร่วมมือที่ประเมินค่ามิได้ ซึ่งในปี ๒๕๖๕ นี้ กรอบความร่วมมือ ทางยุทธศาสตร์ดังกล่าวก็จะได้ดำเนินมาครบวาระ ๑๐ ปีในการแสดงผลสำเร็จให้เป็นที่ประจักษ์โดยทั่วกัน

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว